

主の晩餐
The Lord's Supper



過越の祭り と 聖餐式 の 関係 (1/4)

The Relationship Between Passover And Communion

過越の食事には2つの意味がある。(1)出エジプトは、イスラエル建国の出来事である。イスラエル人たちは、出エジプトを記念し、それを後の時代に伝えるために過越の食事をする。(2)過越の食事は、主イエスの十字架を予表するものである。

The Passover meal has two meanings. (1) The Exodus is the founding event of Israel. The Israelites commemorate the Exodus and eat the Passover meal to pass it on to the generations to come. (2) The Passover meal is a foreshadowing of the cross of the Lord Jesus.



過越の祭り と 聖餐式の 関係 (2/4)

The Relationship Between Passover And Communion

過越のいけにえの骨を折ってはならないという規定が設けられたが、これは詩篇34:20 でメシア預言として引用されている。「主は、彼の骨をことごとく守り、その一つさえ、砕かれることはない」。この預言は、ヨハネ19:33 で成就した。「しかし、イエスのところに来ると、イエスがすでに死んでおられるのを認めたので、そのすねを折らなかった」。

The provision was made that the bones of the Passover sacrifice should not be broken, which is quoted as a messianic prophecy in Psalm 34:20: “(The Lord) protects all his bones, not one of them will be broken.” This prophecy was fulfilled in John 19:33: “But when they came to Jesus and found that he was already dead, they did not break his legs.”



過越の祭りと聖餐式の関係 (3/4)

The Relationship Between Passover And Communion

クリスチャンが聖餐式を行うのは、主イエスの十字架による霊的な出エジプトを記念するためである。聖餐式は、信者にとっては神の愛と恵みを思い起こす祝福の機会だが、未信者にとっては何の意味も持たない。

The reason Christians observe the Lord's Supper (Sacrament of Holy Communion) is to commemorate the spiritual exodus of the Lord Jesus through the cross. The sacrament is a blessed opportunity for believers to remember God's love and grace, but it has no meaning for unbelievers.



過越の祭り と 聖餐式 の 関係 (4/4)

The Relationship Between Passover And Communion

「心の割礼」を受けているかどうかで、人類を2分する。「心の割礼」とは、この世から切り離され、神に献身している状態である。聖餐式に与る時には、悔い改めと感謝の心をもって主のテーブルに近づこうではないか。

Whether or not one is "circumcised in the heart" divides humanity in two. Circumcision of the heart is a state of being separate from the world out of devotion to God. When we partake of the Lord's Supper, let us approach the Lord's table with repentance and thanksgiving.



最後の晩餐 The Last Supper (1/2)

ルカ 22:14-18 Luke 22:14-18

さて時間になって、イエスは食卓に着かれ、使徒たちもイエスといっしょに席に着いた。イエスは言われた。「わたしは、苦しみを受ける前に、あなたがたといっしょに、この過越の食事をすることをどんなに望んでいたことか。あなたがたに言いますが、過越が神の国において成就するまでは、わたしはもはや二度と過越の食事をすることはありません。」

When the hour came, Jesus and his apostles reclined at the table. And he said to them, “I have eagerly desired to eat this Passover with you before I suffer. For I tell you, I will not eat it again until it finds fulfillment in the kingdom of God.”



最後の晩餐 The Last Supper (2/2)

ルカ 22:14-18 Luke 22:14-18

そしてイエスは、杯を取り、感謝をささげて後、言われた。「これを取って、互いに分けて飲みなさい。あなたがたに言いますが、今から、神の国が来る時までは、わたしはもはや、ぶどうの実で造った物を飲むことはありません。」

After taking the cup, he gave thanks and said, “Take this and divide it among you. For I tell you I will not drink again from the fruit of the vine until the kingdom of God comes.”



主の晩餐 – パン、イエスのからだ Lord's Supper – Bread, Body of Jesus

ルカ 22:19 Luke 22:19

[イエスは] それから、パンを取り、感謝をささげてから、裂いて、弟子たちに与えて言われた。「これは、あなたがたのために与える、わたしのからだです。わたしを覚えてこれを行いなさい。」

And [Jesus] took bread, gave thanks and broke it, and gave it to them, saying, “This is my body given for you; do this in remembrance of me.”

主の晩餐 – 杯、イエスの血 Lord's Supper – Cup, Blood of Jesus

ルカ 22:20 Luke 22:20

食事の後、杯も同じようにして言われた。「この杯は、あなたがたのために流されるわたしの血による新しい契約です。[わたしを覚えてこれを行いなさい。]」

In the same way, after the supper he took the cup, saying, “This cup is the new covenant in my blood, which is poured out for you. [Do this in remembrance of me.]”



主の晩餐 – イエスによる贖いの宣言

Lord's Supper – Proclaiming Redemption Through Jesus

第一コリント 11:26 1 Corinthians 11:26

ですから、あなたがたは、このパンを食べ、この杯を飲むたびに、主が来られるまで、主の死を告げ知らせるのです。 [アーメン]

For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

[Amen]

